

12. Krishma Labib, Daniel Pizzolato, Pieter Jan Stappers, Natalie Evans, Iris Lechner, Guy Widdershoven, Lex Bouter, Kris Dierickx, Katinka Bergema & Joeri Tjldink. Using co-creation methods for research integrity guideline development – how, what, why and when? // *Accountability in Research*. – 2023. DOI: 10.1080/08989621.2022.2154154

13. Irina Lock, Anke Wonneberger, Piet Verhoeven & Iina Hellsten. Back to the Roots? The Applications of Communication Science Theories in Strategic Communication Research // *International Journal of Strategic Communication*. – 14:1, 1-24. DOI: 10.1080/1553118X.2019.1666398

FORMATION DE LA COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE ET COMMUNICATIVE INTERCULTURELLE D’UN SPÉCIALISTE DU PROFIL DE FORMATION NON LINGUISTIQUE

L.E. Levonyuk

Université d'État A.S. Pouchkine de Brest (Brest, Biélorussie)

Résumé. *L'article examine les prérequis théoriques de la nécessité de former la compétence communicative interculturelle (CCI) des étudiants du profil de formation non linguistique. Étant donné que l'étude d'une langue étrangère dans une université non linguistique doit être construite en tenant compte des caractéristiques communicatives du profil approprié et des besoins d'un étudiant intéressé à acquérir de nouvelles connaissances professionnelles, cela signifie donc la nécessité de former la compétence professionnelle et communicative interculturelle des futurs spécialistes.*

Mots - clés: *communication interculturelle, approche par compétences, compétence professionnelle et communicative interculturelle, sous-compétence.*

FORMATION OF INTERCULTURAL PROFESSIONAL AND COMMUNICATIVE COMPETENCE OF NON-LINGUISTIC SPECIALTIES STUDENTS

L.E. Levonyuk

Brest State A.S. Pushkin University (Brest, Belarus)

Abstract. *The article discusses the theoretical prerequisites for the need to form intercultural communicative competence (ICC) of non-linguistic specialties students. Since the study of a foreign language in a non-linguistic university must be built taking into account the communicative features of the relevant profile and the needs of a student interested in obtaining new professional knowledge, therefore, this means the necessity of formation of intercultural professional and communicative competence of future specialists.*

Keywords: *intercultural communication, competence approach, intercultural professional and communicative competence, sub-competence.*

À la fin du XXe – début du XXIe siècle, il y a un intérêt accru pour la dimension culturelle dans les théories pédagogiques de l'éducation, ce qui a conduit à l'émergence d'une nouvelle théorie moderne – la théorie de l'éducation interculturelle.

À notre avis, le déplacement de l'accent du paradigme multiculturel vers le paradigme interculturel est évident et signifie que l'objectif principal de l'enseignement des langues vivantes est la transformation d'un facteur tel que la diversité des langues et des cultures en un moyen de compréhension mutuelle, d'enrichissement et de formation d'une identité mixte de personnes, médiateurs multiculturels et multilingues entre différentes cultures.

Les scientifiques modernes ont considérablement repensé le potentiel d'une langue étrangère dans la formation d'un spécialiste des profils linguistiques et non linguistiques. Une langue étrangère a commencé à être perçue comme l'un des outils les plus importants à l'aide desquels les étudiants peuvent maîtriser la culture du pays de la langue étudiée en tant qu'une partie intégrante de la culture mondiale universelle, des valeurs culturelles du monde et former leur propre identité culturelle et état d'esprit planétaire.

À cet égard, il nous semble que l'un des domaines les plus importants de l'éducation d'aujourd'hui devient le développement non seulement de la compétence communicative en langue étrangère, mais aussi de la compétence communicative interculturelle des étudiants. La compétence communicative interculturelle (CCI) devient l'une des qualités obligatoires dont un diplômé moderne d'une université non linguistique a besoin. C'est notamment la CCI crée la base de la mobilité professionnelle, de la préparation à l'évolution et au changement rapide des conditions de vie, initie un spécialiste aux normes des réalisations mondiales, accroît ses possibilités du développement professionnel continu basé sur la communication, l'empathie et la tolérance.

Dans la littérature scientifique, le terme «l'éducation interculturelle» est défini comme un processus organique et dynamique, qui assure le développement du dialogue interculturel entre les représentants de différentes cultures et à la suite duquel un ensemble complexe d'identités différentes d'interlocuteurs, représentants des cultures tout à fait différentes est formé [3, p. 12]. L'objectif principal de l'éducation interculturelle est de préparer les futurs spécialistes à une coopération professionnelle réussie dans le monde multiculturel moderne en leur enseignant une langue étrangère sur la base de l'approche par compétence.

La compétence est considérée comme une exigence en matière de formation d'un futur spécialiste et qui implique un ensemble d'orientations sémantiques interdépendantes, de connaissances, d'habiletés et d'expériences d'un étudiant par rapport à une certaine gamme d'objets de la réalité nécessaires à la réalisation de l'activité personnellement et socialement significative [2, p. 38]. En se basant sur des dispositions de l'approche par compétences, il est possible de déterminer ses grands principes didactiques et méthodologiques d'enseignement de la communication en langue étrangère dans les universités non linguistiques : communication, orientation interculturelle, professionnelle et autodidacte.

Selon le principe de communicativité, le processus de formation d'une compétence communicative en langue étrangère doit modéliser des situations de communication réelles en cette langue ou des situations proches de celles-ci.

Le principe d'orientation interculturelle implique l'orientation de l'enseignement de la communication en langue étrangère vers la formation de la capacité d'agir en tant que médiateur des cultures lors du processus de la communication entre les représentants de cultures différentes. Quant à la définition de la compétence interculturelle, on peut dire que c'est la capacité, basée sur des connaissances et des compétences, de mener une communication interculturelle en créant un sens commun pour les communicants de ce qui se passe et, par conséquent, d'obtenir un résultat de communication positif pour les deux parties [1, p. 158].

Comme le montre l'expérience pratique, l'enseignement d'une langue étrangère dans une université non linguistique doit être structuré en tenant compte des caractéristiques communicatives du profil d'un domaine de formation correspondant et des besoins d'un étudiant intéressé à obtenir de nouvelles connaissances professionnelles. Par conséquent, dans ce cas on parle déjà de la formation de la compétence communicative professionnelle interculturelle (CCPI), qui, à son tour, a des caractéristiques spécifiques au niveau de son organisation structurelle. Dans le contexte de l'école supérieure, pour obtenir de bons résultats au cours de la mise en œuvre de ce concept, il est nécessaire de distinguer plusieurs objectifs particuliers et quelques tâches pertinentes visant à leur solution.

Nous pensons que la compétence professionnelle et communicative interculturelle en tant qu'objectif général de la formation linguistique d'un diplômé d'une université non linguistique a plusieurs objectifs particuliers qui constituent son niveau macro:

- améliorer la compétence intraculturelle en tant que préparation et capacité d'un étudiant de la faculté non linguistique d'identifier, de comprendre et d'interpréter des concepts, des idées, des normes et des règles de sa propre culture linguistique professionnelle;

- former la compétence culturelles étrangères en tant que préparation et capacité d'un diplômé d'une université non linguistique d'identifier, de comprendre et d'interpréter des concepts, des idées, des normes et des règles d'une culture linguistique professionnelle différente de la sienne;

- développer la compétence interculturelle en tant que volonté et capacité d'identifier, de comprendre, d'interpréter, de comparer et de discuter des concepts, des idées, des normes, des règles qui composent sa propre vision du monde professionnelle et celle de l'autre société linguistique, dont il étudie la langue.

À notre avis, afin d'atteindre les objectifs fixés il est nécessaire de réaliser des tâches spécifiques visant à la formation et au développement des sous-compétences telles que :

- 1) une sous-compétence linguistique, qui est responsable de la maîtrise par l'étudiant d'un thésaurus professionnel à la fois en langue maternelle et en langue étrangère étudiée;

2) une sous-compétence sociolinguistique, qui permet à l'étudiant de choisir et d'utiliser les moyens de communication les plus appropriés dans des situations d'interaction professionnelle avec des collègues et des partenaires, représentants d'une culture différente de la sienne;

3) une sous-compétence socioculturelle, qui implique la connaissance du contexte socioculturel de la sphère professionnelle de sa propre communauté linguistique et de celle, dont il étudie la langue, ainsi que la connaissance des règles et des normes de la communication professionnelle;

4) stratégique, qui est la capacité à surmonter les difficultés dans le processus d'interaction professionnelle;

5) une sous-compétence discursive, qui permet à l'étudiant de choisir et d'utiliser des stratégies typiques des cultures linguistiques autochtone et étrangère pour le travail (la génération et la perception) avec des textes à orientation professionnelle;

6) une sous-compétence sociale, c'est-à-dire la capacité d'établir et de maintenir des contacts au niveau professionnel avec des collègues d'âges, de groupes sociaux et d'autres groupes de cultures linguistiques autochtone et étrangère;

7) une sous-compétence autodidacte qui est définie comme la volonté et la capacité d'améliorer en permanence et de manière indépendante sa propre compétence professionnelle et communicative interculturelle.

Donc, il faut souligner que la compétence communicative professionnelle interculturelle d'un spécialiste du profil de formation non linguistique possède un contenu complexe et représente un ensemble de compétences et de sous-compétences marquées professionnellement. Elle a une structure à plusieurs niveaux. Les buts et les objectifs proposés peuvent être atteints à condition qu'on utilise dans le processus éducatif un certain matériel didactique et thématique, qui représentent dans leur ensemble le concept de la formation de la compétence professionnelle et communicative interculturelle d'un étudiant d'une université non linguistique.

Bibliographie

1. Плужник И.Л. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов гуманитарного профиля в процессе профессиональной подготовки / И.Л. Плужник. – Тюмень, 2003. – 335 с.

2. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В.В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.

3. Byram M. Investigation Cultural Studies in Foreign Language Teaching / M. Byram. – Clevedon: Multilingual Meters Ltd., 2001. – Pp. 8-17.